Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:124

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Postąp ze swoim sługą według swojej łaski I ucz mnie Twoich ustaw! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Postąp ze swoim sługą według swojej łaski I ucz mnie Twoich ustaw! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Postąp ze swoim sługą według twego miłosierdzia i naucz mnie twoich praw. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Obchodź się z sługą twoim według miłosierdzia twego, a ustaw twoich naucz mię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczyń z sługą twym według miłosierdzia twego, a naucz mię sprawiedliwości twoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Postąp ze sługą swoim według swej łaskawości i naucz mnie Twoich ustaw! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Postąp ze sługą twoim według łaski swojej I naucz mnie ustaw swoich! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Postąp łaskawie ze swoim sługą, naucz mnie swoich ustaw. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Postąp z Twym sługą według łaski Twojej i naucz mnie Twoich ustaw. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Postępuj ze sługą Twoim według Twej łaskawości i naucz mnie Twoich ustaw. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czyń z Twoim sługą według Twojej łaski oraz sprawiedliwego Twego słowa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Postępuj ze swym sługą stosownie do swej lojalnej życzliwości i ucz mnie swych przepisów. |